

61976J0050

Cauza 50/76

**HOTĂRÂREA CURȚII  
DIN 2 FEBRUARIE 1977\***

**Amsterdam Bulb B.V.**

**împotriva**

**Produktschap voor Siergewassen**

(cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare, formulată de Collège van Beroep voor het  
Bedrijfsleven)

În cauza 50/76,

având ca obiect o cerere adresată Curții, în temeiul articolului 177 din Tratatul CEE, de către  
College van Beroep voor het Bedrijfsleven, pentru pronunțarea, în litigiul pendinte în fața acestei  
instanțe, între

AMSTERDAM BULB B.V.

și

PRODUKTSCHAP VOOR SIERGEWASSEN,

a unei hotărâri preliminare privind interpretarea Regulamentului (CEE) nr. 1767/68 (JO 1968, nr.  
L 271, p. 7) și a Regulamentului nr. 369/75 (JO 1975, nr. L 41, p. 1) privind regimul de prețuri  
minime la exportul de bulbi de flori către țările terțe,

CURTEA,

constituită din H. Kutscher, președinte, A. M. Donner și P. Pescatore, președinți de cameră, J.  
Mertens de Wilmars, M. Sorensen, A. J. Mackenzie Stuart, A. O'Keefe, G. Bosco și A. Touffait,  
judecători,

avocat general: F. Capotorti  
grefier: Domnul A. Van Houtte

pronunță prezenta

**HOTĂRÂRE**

---

\* Limba de procedură: olandeza.

1. Prin ordonanța din 15 iunie 1976, primită la Curte la 17 iunie, Collège van Beroep voor het Bedrijfsleven a solicitat acesteia să hotărască, cu titlu preliminar, cu privire la interpretarea Regulamentului (CEE) nr. 234/68 al Consiliului din 27 februarie 1968 (JO 1968, nr. L 55, p. 1), a Regulamentului (CEE) nr. 1767/68 al Comisiei din 6 noiembrie 1968 (JO 1968, nr. L 271, p. 7) și a Regulamentului nr. 369/75 al Comisiei din 10 februarie 1975 (JO 1975, nr. L 41, p. 1) în măsura în care acestea privesc regimul de prețuri minime la exportul de bulbi de flori;
2. Curtea trebuie să se pronunțe dacă dispozițiile acestor regulamente „sau alte dispoziții sau principii de drept european” se opun adoptării de către un organism național competent a unei reglementări care să stabilească prețurile de export ale bulbilor de flori și care reprezintă corespondentul regulamentelor comunitare, reglementare care conține dispoziții care nu sunt prevăzute în aceste regulamente și nici nu-și au temeiul legal în acestea;
3. Reglementarea națională prevăzută de cerere impune, pe lângă dispozițiile identice textelor comunitare, următoarele prevederi:
  - un preț minim la export pentru bulbi de flori *cu o dimensiune mai mică* decât dimensiunile pentru care Regulamentul nr. 369/75 prevede prețuri minime la export,
  - un preț minim la export pentru *bulbi de flori alții* decât cei pentru care Regulamentul nr. 369/75 prevede prețuri minime la export,
  - acordarea, în anumite cazuri, a unei derogări de la reglementarea națională,
  - sancțiuni de natură penală pentru încălcările regulamentului;
4. Așa cum a mai afirmat Curtea în alte contexte, în special în hotărârea din 10 octombrie 1973 (Variola, 34-73, Rec. 1973, p. 981), aplicabilitatea directă a unui regulament comunitar necesită ca intrarea în vigoare și aplicarea acestuia în beneficiul sau în sarcina subiecților de drept să se realizeze fără nici o măsură de includere în dreptul național;
5. Statele membre trebuie, în temeiul obligațiilor care decurg din tratat, să nu împiedice efectul direct propriu regulamentelor și altor norme de drept comunitar;
6. Respectarea riguroasă a acestei obligații este o condiție indispensabilă aplicării simultane și uniforme a regulamentelor comunitare în întreaga Comunitate;
7. În consecință, statele membre nu pot adopta și nici permite organismelor naționale care au atribuții normative să adopte un act prin care natura comunitară a unei norme juridice și efectele care decurg din aceasta să fie disimulate justițiabililor;
8. Din momentul în care Comunitatea adoptă, în temeiul articolului 40 din tratat, regulamente de stabilire a unei organizări comune a pieței într-un anumit sector, statele membre sunt obligate să nu recurgă la nici o măsură care poate produce derogări sau aduce atingere eficienței regulamentelor respective;
9. Compatibilitatea dispozițiilor semnalate de către instanța națională cu regulamentele comunitare trebuie să fie examinată nu numai în cadrul dispozițiilor exprese ale regulamentelor, ci și în funcție de scopul și de obiectivele acestora;
10. Potrivit celui de-al doilea considerent din Regulamentul nr. 234/68, regulament de bază în sectorul în cauză, producția de plante vii și de produse de floricultură are o importanță deosebită

în economia agricolă a anumitor regiuni ale Comunității și enunță necesitatea favorizării desfacerii raționale a acestei producții și asigurarea stabilității pieței;

11. Potrivit celui de-al cincilea considerent din acest regulament, exporturile de bulbi de flori către țările terțe prezintă un interes economic important pentru Comunitate, continuarea și dezvoltarea acestor exporturi pot fi asigurate prin stabilizarea cursurilor pentru schimburile respective și că este necesar, în consecință, să se prevadă prețuri minime la exportul produselor în cauză;
12. Acest regulament prevede, la articolul 3, posibilitatea pentru Consiliu să stabilească standarde de calitate, de calibrare și ambalare pentru produsele care fac obiectul organizării, precum și domeniul de aplicare a acestor standarde;
13. În conformitate cu acest articol, de îndată ce se adoptă standardele, produsele pentru care acestea se aplică pot să fie expuse spre vânzare, oferite spre vânzare, vândute, livrate sau comercializate în orice alt mod numai în conformitate cu standardele menționate;
14. În conformitate cu articolul 7 din regulamentul menționat, pot fi stabilite de către Comisie prețuri minime la exportul către țările terțe;
15. Regulamentul (CEE) nr. 315/68 al Consiliului din 12 martie 1968 de stabilire a standardelor de calitate pentru bulbi, cepe și tuberculi de flori (JO 1968, nr. L 71, p. 1), adoptat în urma punerii în aplicare a Regulamentului de bază nr. 234/68, precizează la al doilea articol că aceste standarde se aplică atât schimburilor intracomunitare cât și schimburilor cu țările terțe;
16. Articolul menționat anterior interzice exportarea către țări terțe de bulbi, cepe și tuberculi de flori cu o dimensiune mai mică decât dimensiunea minimă stabilită în anexa acestui regulament;
17. În temeiul articolului 7 alineatul (2) din Regulamentul nr. 234/68 Comisia a adoptat Regulamentul (CEE) nr. 1767/68 privind regimul prețurilor minime la exportul către țările terțe a cepelor, bulbilor și tuberculilor de flori;
18. Conform normelor de aplicare din acest regulament, prețurile minime comunitare se stabilesc, conform articolului întâi din acest regulament, ținând seama în special de „prețurile minime la export care ar fi fost aplicate de statele membre în cei trei ani precedenți celui în care se stabilesc prețurile minime”;
19. Articolul 2 din acest regulament interzice exportul către țările terțe a oricărui produs care face obiectul regimului de prețuri minime la export la un preț mai mic decât prețul minim aplicabil pentru acel produs și prevede ca, pentru cazul în care nu a fost stabilit un preț minim pentru o anumită dimensiune a unui anumit produs, prețul minim la export cel mai mic pentru acest produs este aplicabil dimensiunii în cauză;
20. Regulamentul (CEE) nr. 369/75 al Comisiei de stabilire pentru anul comercial respectiv a prețurilor minime la exportul către țările terțe a anumitor cepe, bulbi și tuberculi de flori prevede, la articolul întâi, că prețurile minime sunt stabilite, pentru fiecare produs, la nivelurile indicate în anexa la regulament;

21. Rezultă din această anexă că prețurile minime la export sunt stabilite în mod expres numai pentru anumite produse enumerate în anexa la Regulamentul nr. 315/68 și pentru anumite dimensiuni mai mari decât dimensiunile minime indicate în Regulamentul nr. 315/68;
22. Rezultă, cu toate acestea, din articolul 2 din Regulamentul nr. 1767/68 că un preț minim la export se aplică, de asemenea, dimensiunilor, altele decât cele pentru care Regulamentul nr. 369/75 a stabilit în mod expres un asemenea preț;
23. Acest preț minim la export este egal cu prețul minim cel mai scăzut stabilit prin Regulamentul nr. 369/75 pentru produsul în cauză;
24. În afară de aceasta, rezultă din ansamblul reglementărilor comunitare că produsele cu o dimensiune mai mică decât dimensiunile minime stabilite în anexa Regulamentului nr. 315/68 al Consiliului nu pot fi exportate;
25. Trebuie răspuns, în consecință, că prețul minim la export cel mai scăzut stabilit pentru produsul în cauză de Regulamentul nr. 369/75 este aplicabil produselor cu o dimensiune mai mare decât cea minimă dar mai mică decât dimensiunile menționate în mod expres în anexa la regulamentul menționat;
26. În ceea ce privește stabilirea de către autoritatea națională a prețurilor minime la exportul către țările terțe de produse care fac obiectul organizării comune a pieței, dar de un gen, specie sau soi altele decât cele pentru care Comisia a stabilit, până în prezent, prețuri minime, trebuie constatat că nici o dispoziție a reglementării comunitare nu interzice în mod expres stabilirea acestor prețuri;
27. Nu rezultă din regulamentele periodice de stabilire a prețurilor minime pentru ce motive Comisia a decis impunerea la nivel comunitar a prețurilor minime numai pentru anumite soiuri de produse care fac obiectul organizării comune a pieței;
28. Nu este posibil, ținând seama de toate reglementările comunitare în materie, să se ajungă la concluzia că, în mod implicit, Comisia a prevăzut că celelalte produse trebuie să fie exportate la prețurile stabilite în mod liber de către piață;
29. Dimpotrivă, modalitățile de aplicare a regimului prețurilor minime adoptate de către Comisie permit deducerea faptului că statele membre pot continua să impună prețuri minime la export până când Comisia decide, la nivel comunitar, să impună ea însăși asemenea prețuri;
30. Prin urmare, este necesar să se răspundă instanței naționale că o dispoziție națională care prevede prețuri minime la exportul către țări terțe al anumitor soiuri de bulbi, altele decât cele pentru care Comisia a stabilit prețuri minime în Regulamentul nr. 369/75, care nu derogă de la regimul comunitar, care nu limitează domeniul de aplicare și care urmărește același scop, să stabilească cursuri pentru schimburi cu țările terțe, nu trebuie considerată incompatibilă cu dreptul comunitar;
31. În ceea ce privește o dispoziție națională care prevede sancțiuni pentru nerespectarea reglementării comunitare, trebuie constatat că aceasta, deși interzice exportul către țările terțe al produselor în cauză care nu sunt conforme cu standardele de calitate comunitare, nu prevede sancțiuni în cazul încălcării acestor interdicții de către persoanele particulare;

32. Articolul 5 din Tratatul CEE obligă statele membre să ia toate măsurile generale și specifice pentru a asigura punerea în aplicare a obligațiilor care decurg din actele instituțiilor Comunității, acesta lasă diferitelor state membre alegerea măsurilor corespunzătoare, inclusiv alegerea sancțiunilor, chiar și a celor de natură penală;
33. Prin urmare, trebuie să se răspundă instanței naționale că, în lipsa unei dispoziții în reglementarea comunitară care să prevadă sancțiuni speciale în cazul nerespectării de către persoanele particulare a reglementării menționate anterior, este de competența statelor membre să aleagă sancțiunile care li se par corespunzătoare;
34. În ceea ce privește posibilitatea pentru autoritatea națională de a autoriza o scutire de la prețurile minime comunitare, trebuie să se constate că nici Regulamentul nr. 234/68 și nici regulamentele de aplicare nu deschid această posibilitate;
35. Prin urmare, statele membre nu pot, nici direct, nici prin intermediul organismelor create sau recunoscute de către acestea, să deroge sau să accepte o derogare de la dreptul comunitar;

Cu privire la cheltuielile de judecată

36. Cheltuielile efectuate de către Comisia Comunităților Europene, care a prezentat observații Curții, nu pot face obiectul unei rambursări.
37. Procedura are, în raport cu părțile în acțiunea principală, un caracter incidental față de procedura din fața instanței naționale, astfel încât este de competența acestei instanțe să se pronunțe cu privire la cheltuielile de judecată;

pentru aceste motive,

CURTEA,

hotărăște:

- 1) Statele membre nu pot să adopte și nici să permită organismelor naționale care au atribuții normative să adopte un act prin care natura comunitară a unei norme juridice și efectele care decurg din aceasta să fie disimulate justițiabililor.**
- 2) Prețul minim la export, cel mai mic stabilit pentru produsul în cauză prin Regulamentul nr. 369/75 este, de asemenea, aplicabil produselor cu o dimensiune mai mare decât cea minimă dar mai mică decât dimensiunile menționate în mod expres în anexa la acest regulament.**
- 3) O dispoziție națională care prevede prețuri minime la exportul către țări terțe al anumitor soiuri de bulbi, altele decât cele pentru care Comisia a stabilit prețuri minime în Regulamentul nr. 369/75, care nu derogă de la regimul comunitar, care nu limitează domeniul de aplicare și care urmărește aceeași finalitate, să stabilească cursuri pentru schimburi cu țările terțe, nu trebuie considerată incompatibilă cu dreptul comunitar.**

**4) În lipsa unei dispoziții în reglementarea comunitară care prevede sancțiuni speciale în cazul nerespectării de către persoanele particulare a reglementării menționate anterior, este de competența statelor membre să aleagă sancțiunile care li se par corespunzătoare.**

**5) Statele membre nu pot, nici direct nici prin intermediul organismelor create sau recunoscute de către acestea, să autorizeze o scutire de la prețurile minime comunitare.**

Kutscher	Donner	Pescatore	Mertens de Wilmars	Sørensen
Mackenzie Stuart	O'Keeffe	Bosco	Touffait	

Pronunțată în ședință publică la Luxemburg, la 2 februarie 1977.

Grefier

Președinte

A. Van Houtte

H. Kutscher